



OÏDES MEDITERRÀNIES: Un proyecto para trabajar los distintos folklores del Mediterráneo, así como la interculturalidad, en las aulas de secundaria

María Salicrú-Maltas



Mapasonor es una asociación de Mataró (Barcelona) que desde hace ocho años dedica parte de su tiempo libre a la creación de documentales sin ánimo de lucro. Todos ellos son de crítica social para sensibilizar al espectador. Normalmente trabaja con ONG's, aunque también realiza otros proyectos de producción propia. Hasta el momento ha llevado a cabo algunos documentales sobre Afganistán, Palestina, Túnez y Senegal, y también ha grabado en Italia y España. Recientemente ha recibido una mención especial como mejor cortometraje documental en el Festival Derechos Humanos de Granada con "48_Territori" (http://web.me.com/dotze/mapasonor/48_Territori.html). Esta producción forma parte de una serie dedicada a la situación actual de Palestina. Todos los documentales de *Mapasonor* pueden visualizarse gratuitamente en la página web www.mapasonor.com.

En 2003, se ideó un ambicioso proyecto para trabajar los distintos folklores del Mediterráneo y la interculturalidad en las aulas de secundaria. Se bautizó como *Oïdes Mediterrànies* (http://web.me.com/dotze/mapasonor/Oides_Mediterranies.html) y se deseaba que, con el pretexto de la música, el alumnado conociera el contexto político-social del Mediterráneo. En otras palabras, que la música sirviera para debatir en el aula temas de actualidad como la emigración, el papel de la mujer, los derechos humanos, la religión, etc.

El proyecto se diseñó en distintas fases. La primera de ellas tenía como objetivo crear una maleta pedagógica al respeto. En Cataluña no existía ningún material de estas características y se pensó que sería de gran utilidad para el profesorado. Percibimos que era una necesidad debido el contexto de



diversidad existente en las aulas. En consecuencia, se pidió ayuda a la asociación Teleduca (www.teleduca.org).

La gestación de la maleta duró algunos años, pues había mucho trabajo por hacer. En primer lugar, se investigó todo lo referente a los distintos folklores que existen en la cuenca del Mediterráneo: sus características musicales, su organología, grupos e intérpretes, la coreografía, etc. La investigación fue difícil, ya que existía muy poca bibliografía al respecto. Entre ésta debemos destacar los libros de los etnomusicólogos Bruno Nettl y Paolo Scarnecchia. El resultado de esta investigación fue una guía pedagógica de más de 150 páginas con bibliografía, discografía, webs y films de veinticinco lugares del Mediterráneo, uno de los tres elementos claves que contendría la maleta.

Paralelamente, se trabajó sobre la situación política y social existente en la cuenca. Con la excusa de la música, se podía dar a conocer al alumnado los diferentes contextos políticos que vive la gente de algunos de estos países. Se realizó a la vez la producción y la grabación de conciertos, ensayos y entrevistas a etnomusicólogos y luterios con el objetivo de incluir en la maleta un CD con fragmentos de vídeo. Algunas de las grabaciones sirvieron también para ilustrar las preguntas de un segundo CD que se decidió incluir en la maleta. Se trataba de un CD-Rom interactivo a modo de juego, con la finalidad de que el alumno viajara por todo el Mediterráneo. Se quería que los jóvenes aprendieran jugando.

Para obtener estas imágenes, colaboraron desinteresadamente en el proyecto más de un centenar de personas entre especialistas, luterios, activistas culturales e intérpretes. Algunos de ellos fueron: Al-Mayurca (www.al-mayurca.cat), Jaume Ayats, Artur Blasco, Carolino, Judith Cohen (www.yorku.ca/judithc), Luis Delgado (www.luisdelgado.net), Jordi Fàbregas, Josep Vicent Frechina, Miquel Gil (www.miquelgil.com), Nada Gitto, Efrén López (www.efrenlopez.net) y l'ham de foc Eduard Iniesta (www.eduardiniesta.com), Abdeljalil Kodssi (Ex Nass Marrakesh) (www.myspace.com/abdeljalilkodssi), Ramon Manent, Josep Martí, Dimitri Psonis,



Núria Quadrada, Sabreen (www.sabreen.org), Fethi Salah, Paolo Scarnecchia, Soca de Mots (socademots.blogspot.com), Mohamed Soulimane (*Orquestra Àrab de Barcelona*) (www.myspace.com/orquestraarabdebarcelona), Música Nostra, Il Canto di Irgoli, Toni Torregrossa (www.goeat.com/listen/d8f67a5/Toni-Torregrossa-cantant), Vicent Torrent (Al Tall) (<http://altall.cat/indexok.html>), Toni Torrens, Susana Weich-Shahak y Rosa Zaragoza (www.rosazaragoza.org). Jordi Fàbregas, incansable músico de El Pont d'Arcalís (www.elpontdarcalis.com), director del *Centre Artesà Tradicionàrius* (C.A.T) (www.tradicionarius.com), ayudó muchísimo al principio.

Así fue como se consiguió realizar la maleta pedagógica con estos tres elementos básicos en su interior: el CD-Rom interactivo (viaje/juego), el CD de recursos audiovisuales y la guía pedagógica. El diseño de la maleta y los CDs se basó en el histórico atlas medieval del cartógrafo judío mallorquín, Abraham Cresques (<http://www.geocities.com/urunuela33/atlas1375/catalan.htm>).

El mes de junio de 2007 se presentó la maleta en Barcelona. Se tuvo la suerte de contar con la compañía de una pequeña representación de los músicos que habían colaborado en el proyecto: Miquel Gil, Jordi Fàbregas, Eduard Iniesta, Abdeljalil Kodssi, Mohamed Soulimane y Toni Torrens. Sus interpretaciones musicales fueron un vivo ejemplo del objetivo de este proyecto: distintos músicos del Mediterráneo podían reunirse, tocar y cantar sin prejuicios. Tenemos características que nos separan, pero también compartimos otras. El programa *Rodasons* (<http://www.tv3.cat/rodasons>), de *Canal 33*, dedicado a la música tradicional, grabó la presentación de la maleta (http://web.me.com/dotze/mapasonor/Oides_Mediterranies.html) y resumió de manera muy acertada el proyecto. La maleta se difundió y también se presentó en la *Fira d'Espectacles d'Arrel Tradicional Mediterrània de Manresa* (www.firamediterrania.cat), esta vez con la colaboración del músico Ignacio Béjar (www.ignaciobejar.com). A principios de 2008, ya se habían distribuido los 500 ejemplares que editó el *Fons Català de Cooperació* (www.fonscatala.org) y la *Caixa Sabadell* (www.caixasabadell.com), la mayoría en centros de secundaria, aunque también se mandaron maletas a escuelas de música, escuelas de



primaria y asociaciones educativas. Los profesores o educadores la obtenían gratuitamente. Simplemente debían solicitarla a través de la página web y pagar los costes de envío.

El éxito de la distribución fue una gran motivación para la asociación que aumentó con los mensajes de felicitación de los profesores después de trabajar el juego con su alumnado. Ya había algunos adolescentes de distintos puntos de Cataluña que sabían qué era una *ensemble*, una *brass-band*, instrumentos como el *ney*, la *zurla*, la *gralla*, el *saz*, el *bouzouqui*, el acordeón, el flabiol, el pandero, que conocían a músicos como *Fairouz*, *Um Kalthoum*, *El Pont d'Arcalís*, *Mostar Sevdah Reunion*, bailes como la *tarantella* y el *khorós*, y estilos musicales como el *rai*, el canto improvisado o la música *gnawa*. Los alumnos también habían reflexionado sobre el genocidio de los Balcanes, la ocupación israelí, el papel de la mujer en el mundo público árabe, las lenguas minoritarias, etc. En consecuencia, se decidió llevar a cabo la segunda fase del proyecto. Ésta consistía en sacar a la luz una serie audiovisual sobre los distintos folklores del Mediterráneo con la finalidad de que los distintos documentales sirvieran para ampliar los contenidos musicales. Además, el soporte audiovisual es más atractivo para el alumnado.

En la *Fira Mediterrània* de Manresa de 2008 se presentó los dos primeros documentales de la serie. El primero que se proyectó fue "*València, Istanbul, Tessalònica, Kabul*" (<http://web.me.com/dotze/mapasonor/VITK.html>). Este documental sigue el viaje que el multiinstrumentista Efrén López (Ex *L'ham de foc*) (www.efrenlopez.net) hizo el verano de 2008 por Turquía y Grecia. En él, Efrén se juntaba a tocar con músicos de estos países sin ningún prejuicio, incluso lo hizo con músicos de Afganistán. La música no tenía fronteras. Además, Efrén muestra la variedad musical existente en estos dos países vecinos. Para su realización, se recibió el soporte del *Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana de la Generalitat de Catalunya*. En Manresa también se presentó otro documental que llevaba por título "*48_Cultura*" (http://web.me.com/dotze/mapasonor/48_Cultura.html). En él, el grupo de danza



palestino *El-Funoun* (www.el-funoun.org) explica cómo el hecho de bailar es una herramienta para resistir a la ocupación israelí así como para preservar su cultura. El documental también denuncia la problemática que sufre este grupo de bailarines si quieren actuar fuera de Palestina. En la feria de este año, 2009, se presentará el tercer documental de la serie, dedicado a la cultura de las islas de Mallorca y Menorca.

En un futuro se quiere crear documentales que amplíen los contenidos de las músicas del Mediterráneo para el profesorado. También se desea crear materiales para el alumnado de primaria, pues hoy la diversidad en las aulas es una realidad a todos los niveles. Así mismo, se quiere diseñar una página web exclusiva del proyecto donde se puedan visualizar vídeos cortos grabados por miembros de la asociación, que muestren a músicos tocando un instrumento, bailando o explicando un estilo o formación. También se quiere que sea posible consultar otra documentación y recursos acerca de las características musicales de la cuenca del Mediterráneo, siempre producidos por *Mapasonor*.

Si alguien quisiera contribuir con el objetivo de la asociación y hacer llegar a las aulas de secundaria las músicas del Mediterráneo, puede descargar gratuitamente los contenidos de la maleta pedagógica y de los dos documentales desde la página web www.mapasonor.com.



Atlas Catalán de Abraham Cresques / Bibliothèque Nationale de France